



FAQ : Approval Protocol for Frames and Forks

FAQ(頻繁に尋ねられる質問): フレームとフォークの承認手続き

1. What is the approval procedure for frames and forks?

フレームとフォークの承認手続きとは何か?

The approval procedure is a service that the UCI has set up not only for manufacturers, but also for licence holders, teams, commissaires and the sport of cycling in general. The essential objectives of the labelling of frames and forks are to ensure that UCI Regulations are properly respected in an equitable manner, facilitate checks by commissaires and offer assurance to future purchasers that they are buying products that comply with the regulations.

承認手続きは、UCIが製造者のためにだけでなくライセンス所持者、チーム、コミセールおよび一般の自転車競技スポーツのためにも設定したサービスである。フレームとフォークのラベル付けの本質的目的は、UCI規則が公平な方法で適切に尊重され、コミセールによるチェックを容易にし、将来の購買者に規則に従った製品を買っている保証を提供すると、保証することである。

2. What are the advantages of the approval procedure?

承認手続きの利点は何か?

- Manufacturers get better information on the prevailing UCI Regulations before commencing mass production,
 - The procedure facilitates the exchange of information between manufacturers and the UCI. The confidentiality of data is guaranteed by the OpenTrust[®] system,
 - Avoiding equipment being rejected on the start line of an event and averting arguments on whether new equipment conforms or not,
 - Reducing the number of checks conducted by commissaires at the start of an event and making these checks easier,
 - Ensuring that the UCI's technical regulations are respected, in this way improving the safety and fairness of events,
 - Assuring riders and future purchasers of equipment that they are acquiring models that conform to the UCI Regulations for cycle sport,
 - Authorisation for licence holders to participate in all road, track and cyclocross events.
- 大量生産を開始する前に、製造者は現行のUCI規則についてのよりよい情報を得る、
手続は製造者とUCIの間で情報の交換を容易にする。データの機密はOpenTrust[®]システムによって保証されている。
大会のスタート・ライン上で機材が拒絶されることを回避し、新しい機材が適合するかどうかについての議論を回避する。
大会のスタートでコミセールによって実施されるチェックの数を減らし、これらのチェックをより容易にする。
大会の安全性と公正性を高めるこの方法で、UCIの技術規則が尊重されることを保証する。
競技者と将来の機材の購買者に、自転車競技のためにUCI規則に適合するモデルを取得していることを保証する。
すべてのロード、トラックおよびシクロクロス競技においてライセンス保持者に参加する認可を与える。

3. When will the approval procedure enter into effect?

承認手続きはいつから発効するのか?

The Approval Protocol for Frames and Forks applies from 1 January 2011. This deadline may seem premature, but several manufacturers waited for several months in order to embark on the procedure and have their equipment approved. It was not possible to make them wait any longer. The procedure will be implemented progressively as new models appear.

フレームとフォークの承認手続きは2011年1月1日より適用される。この締め切りは時期尚早であるようであるかもしれないが、いくつかの製造者は、手続に着手し、それらの機材を承認させるために、数ヶ月の間待っていた。彼らにさらに待たせることは不可能であった。ニュー・モデルが出現する時に、手続は漸次実施されるだろう。

4. Does the approval procedure apply to all frames and forks from 1 January 2011?

承認手続きは、すべてのフレームとフォークに2011年1月1日より適用されるのか?

No, frames and forks that are already manufactured, available on the market or already at the production stage do not have to be approved, although they will be subject to UCI Regulations when they are checked by commissaires. Only models that are at the design stage and new generations of products are affected. Frames and forks purchased before January 2011 do not need approval.

いいえ、すでに製造され、市場で入手可能、またはすでに生産段階にあるフレームとフォークは、承認される必要がないが、それがコミセールによりチェックされる時に、UCI規則に拘束されるであろう。設計段階にあるモデルおよび新世代の製品だけが影響される。2011年1月以前に購入されたフレームとフォークには承認が不要である。

5. What UCI disciplines are affected by the approval procedure?

どのUCI種目が承認手続きの影響を受けるのか?

If licence holders want to participate in road, track or cyclo-cross events they must use models produced before 2011 or, for the new generation of frames and forks, models that have been approved. In any case, the



UCI regulation is the same for everybody.

ライセンス所持者が、ロード、トラックまたはシクロクロス競技に参加したいならば、2011年以前に生産されたモデルまたは新世代のフレームとフォークについては承認されているモデルを使わなければならない。いずれの場合にも、UCI規則はすべての者に平等である。

6. Can new models of frames and forks be approved on the start line of an event?

フレームとフォークのニュー・モデルは競技のスタート・ライン上で承認されることができるか？

The models used in competition by licence holders must be approved in advance by the UCI, unless the model in question dates back to before 2011. Approval will only be issued after a meticulous inspection to ensure that the prevailing regulations have been respected and for this reason approval cannot be arbitrarily issued on the start line. The UCI wants everyone to respect the technical regulations and for these regulations to be applied equally to all. It is important that all manufacturers follow the same process and that there are no exceptions.

問題のモデルが2011年より前の日付のものでない限り、競技においてライセンス所持者により使用されるモデルは、事前にUCIにより承認されなければならない。承認は、現行規則が尊重されていると保証するために極めて慎重な検査の後にのみ出されるものであり、この理由により、承認はスタート・ライン上で任意に出されることはできない。UCIはすべての者が技術規則を尊重し、これらの規則がすべての者に等しく適用されことを望むものである。すべての製造者が同じプロセスに従い、まったく例外がないことは重要である。

7. Will all frames be subject to the same approval procedure?

すべてのフレームは同じ承認手続を条件とするのか？

No, a distinction is made between "one-piece" moulded type models used during the time trial (road) events and on the track submitted to the full procedure, "one-piece" moulded type models used during massed start road races and cyclo-cross submitted to the intermediate procedure and "tubular" assembled type models submitted to the simplified procedure.

The simplified procedure only requires the submission of an Application Form, the check of sizes on drawings and labelling. The full procedure also includes checks of a full-size prototype, while the intermediate procedure may necessitate or not the dimensional check of a prototype.

いいえ、完全手続きを要するタイムトライアル(ロード)競技およびトラック上で使用される「一体」成型式モデル、中間手続きを要する集団スタート・ロード・レースとシクロクロスに使用される「一体」成型式モデル、そして簡易手続きを要する「チューブラー(管構造)」組立て式に区別がなされる。

簡易手続きは、申請用紙の提出、図面上の寸法検査およびラベリングのみが要求される。中間手続きにおいてはプロトタイプの寸法検査を必要とし、あるいは必要としないが、完全手続きでは、実寸プロトタイプの検査を含む。

8. Can a manufacturer apply for approval for existing frames and forks, i.e. prior 2011?

製造者は既存のフレームとフォーク、すなわち事前の2011年より前の物のための承認を申請できるか？

Yes, this is possible for models available on the market in 2009 in 2010, upon request by the manufacturer. These models will follow the intermediate approval procedure.

はい、これは製造者の要求により、2009年と2010年に市場で入手可能なモデルについて可能である。これらのモデルは中間承認手続きに拠る。

9. What is the maximum number of sizes that can be submitted for the approval of a model?

1モデルにつき最多いくつのサイズまで承認申請できるか？

The maximum number of sizes defined in the approval procedure for a specific model is eight. However, additional sizes can also be approved during the same procedure, but they require an increase in the cost of the procedure per additional size.

特定のモデルのための承認手続の中で明示される最大サイズ数は8である。しかし、同じ手続の間に追加のサイズを承認されることができるが、それらは追加のサイズあたりの手数料の増加を必要とする。

10. Is there a list of approved models of frames and forks?

フレームとフォークの承認されたモデルのリストがあるか？

Yes, this list gives the model names, manufacturers and dates of approval as well as the identification codes and sizes that have been approved. It will be available, together with all documentation relating to the approval procedure, via a new Equipment page on the UCI website.

はい、このリストは、モデル名称、製造者および承認された識別コードとサイズと同様に承認日を示す。このリストはUCIウェブサイトの上の新しい機材ページ経由で、承認手続と関連しているすべての書類とともに入手可能になるだろう。

11. Have the Regulations been amended with the introduction of the approval procedure?

規則は承認手続の導入によって改訂されているか？

Not at all, there has been no change to the technical regulations except for the addition of Article 1.3.001bis that introduces the new approval procedures. For clarity, a Practical Guide to Implementing the Technical



Regulations is available from the UCI website and will be regularly updated to respond to any technical questions that may arise.

まったく、新しい承認手続を導入する条項1.3.001bisの追加を除き技術規則への変更はない。明瞭にするため、技術規則を実施するための実用ガイドはUCIウェブサイトから入手可能で、生じうるいかなる技術上の問題にでも対応するために定期的に更新されるだろう。

12. How is the application of the new approval procedure going to improve communication between the UCI and manufacturers?

どのように新しい承認手続の申請は、UCIと製造者間の連絡を改善しようとしているか？

The Approval Protocol has been drafted taking into account the concerns, problems and requests of manufacturers presented to us at the Eurobike Show in Friedrichshafen, as well as more generally over recent years. The UCI recognises that historically there has been a lack of contact with manufacturers. One of the purposes of the introduction of the approval procedure has been to improve communications between the UCI and manufacturers.

The procedure will build up contacts with all manufacturers; they will now have a very straightforward way of putting their questions and requests to the UCI. Considering that this contact has been virtually non-existent up to the present and there has not been a comprehensive official list of manufacturers, we intend to rectify the situation to facilitate communications with all manufacturers.

承認手続は、一般に近年に寄せられたもののみならず、フリードリヒスハーフェンのユーロバイクショーで私達に示された製造者の懸念、問題および要求を考慮して、立案されている。UCIは、歴史的に、製造者との連絡の不足があったと認めている。承認手続の導入の目的の1つは、UCIと製造者間の連絡を改善することであった。

手続はすべての製造者との連絡を作り上げるだろう；彼らは現在、UCIにそれらの質問と要求をする非常に直接的な方法を持った。この接触が事実上現在まで存在せず、製造者の包括的な公式リストがなかったと考えるとすると、私達は、すべての製造者との連絡を容易にするために状況を改めるつもりである。

13. Does the UCI have intellectual property rights for the drawings, designs, brands or any other documents sent by manufacturers?

UCIは製造者によって送付された図面、デザイン、ブランドまたはすべての他の文書の知的所有権を持つのか？

No, all information that is exchanged remains confidential. The documents and files supplied by a manufacturer remain the manufacturer's exclusive property.

いいえ、交換されるすべての情報は秘密であり続ける。製造者により供給された文書とファイルは製造者の独占物であり続ける。

14. What method will be used to ensure the complete confidentiality of exchanges of information between the UCI and manufacturers?

いかなる方法が、UCIと製造者間での情報交換の完全な機密を守るために使われるのか？

All exchanges of data will be conducted through an encrypted network using the OpenTrust[®] platform (see OpenTrust[®] Users' Guide). OpenTrust[®] is a European leader in new generation data security software. Among OpenTrust's[®] clients are some of Europe's biggest companies, government departments handling sensitive issues and enterprises that want to implement an environment of trust in electronic data exchange. Every manufacturer applying under the full approval procedure will have its own OpenTrust[®] account. This account is opened upon receipt of the Application Form. Information will also be exchanged using OpenTrust[®] for simplified procedures, although individual accounts will not be required.

すべてのデータの交換は、OpenTrust[®]プラットフォーム(OpenTrust[®]ユーザーズ・ガイド参照)を使用する暗号化されたネットワークを通して実施されるだろう。OpenTrust[®]は新世代のデータセキュリティソフトウェアの中でヨーロッパのリーダーである。ヨーロッパの最も大きな会社、デリケートな問題を処理している政府部門、および電子データ交換への信頼の環境を実施したい企業のいくつかがOpenTrust[®]の顧客に含まれる。完全承認手続を申請するすべての製造者は、それ自身のOpenTrust[®]アカウントを持つことになる。このアカウントは申請用紙を受け取り次第開設される。情報は、簡易手続にもOpenTrust[®]を使って交換されるが、個人アカウントは必要とされない。

15. What is the cost to manufacturers for the approval procedure for frames and forks?

フレームとフォークのための承認手続のための製造者の費用は何か？

The fee depends on the service provided. The following scale of charges applies:

料金は提供されるサービスに依存する。以下の料金基準が適用される：

- CHF 5,000 + VAT for each model of frame and fork submitted by the manufacturer for the full procedure for a maximum of 8 sizes.
- CHF 3,000 + VAT for each model of frame and fork submitted by the manufacturer for the intermediate procedure for a maximum of 8 sizes.
- CHF 500 + VAT for each model of frame and fork submitted by the manufacturer for the simplified procedure for a maximum of 8 sizes.
- 5,000スイスフラン + 付加価値税を、完全手続のために提出されたフレームとフォークの各形式、最多8サイズに。
- 3,000スイスフラン + 付加価値税を、中間手続のために提出されたフレームとフォークの各形式、最多8サイズに。



- ・ 500スイスフラン + 付加価値税を, 簡易手続のために提出されたフレームとフォークの各形式, 最多8サイズに .

16. Why do manufacturers have to pay a fee to have their models of frames and forks approved for use in competition?

なぜ製造者は, そのフレームとフォークのモデルの競技での使用のための承認を得るために料金を支払う必要があるのか? The implementation of the approval service gives rise to significant expenses that the UCI cannot take on without a contribution from manufacturers. For approval to be effective and perfectly equitable, qualified personnel and specialised equipment are required. The amounts requested for the service have been reduced to a minimum to cover just the costs arising from the approval procedure; these will be amended in the future with the rationalisation of project costs.

承認サービスの実施は, UCIが製造者からの寄与なしで引き受けることができないかなりの経費を生じる. 効果的で完全に公平な承認のために, 有資格者と特殊化した機器が必要とされる. サービスのために要求された金額は, まさに承認手続から生じる経費をカバーするために最小に減らされている; これらは事業費の合理化によって将来改定されるだろう.

17. What is the maximum time that an approval procedure can take?

承認手続に必要な最長期間は?

For the procedure of a new model of frame and fork, the maximum time required by the UCI is three months – this comprises checking technical drawings (one month) and checking prototypes (two months). However, this is the worst-case scenario and the time taken will be reduced to a minimum as far as possible.

Models produced in 2009 and 2010 can also receive the label, but the time limits mentioned above cannot be guaranteed. The models will be checked and approved according to availability, in the order in which the Application Forms are received. However the UCI will endeavour to respect the time limits as far as possible. フレームとフォークのニュー・モデルの手続のために, UCIによって必要とされる最大の時間は3ヶ月である - これは製図チェック(1ヶ月)とプロトタイプチェック(2ヶ月)から成っている. しかし, これは最悪の場合のシナリオであり, かかる時間はできる限り最小に減らされるだろう.

2009年と2010年に生産されたモデルはラベルを受け取ることもできるが, 上述のタイムリミットは保証されない. 申請用紙が受信される順序で, モデルは入手可能性に従ってチェックされ, 承認されるだろう. しかし, UCIはできる限りタイムリミットの尊重に努力するだろう.

18. In what cases are models considered to be different?

どのような場合に, 異なるモデルとみなされるのか?

Models from a given manufacturer are considered different if they are specific to different disciplines (road, time trial, track, cyclo-cross, etc.) or if the general geometry changes to the extent that it cannot be confused with a size difference.

それらが異なる種目(ロード, タイムトライアル, トラック, シクロクロスなど)に特有ならば, またはそれがサイズ違いの同様のものとみなされないところまで, 一般諸元が異なるなら, ある製造者からのモデルは違うと考えられる.

19. What happens if the geometry of an approved product is changed?

承認された製品の諸元が変更された時, 何が起こるか?

The manufacturer must inform the UCI. The UCI then decides whether the changes are minor and do not require any additional checks or if a new approval procedure must be initiated.

製造者はUCIに通知しなければならない. UCIはその時, 変更が小さく追加のチェックを必要としないか, または新しい承認手続が開始されなければならないかを決定する.

20. At what moment does a model receive approval?

どんな場合に, モデルは承認を得るか?

A model is approved after the manufacturer has passed through the approval procedure and obtained a positive response in Control Reports. As soon as the model is approved, the manufacturer receives an Approval Certificate and the model is added to the list of models approved by the UCI.

製造者が承認手続に合格し, 管理報告の中で肯定的な反応を得た後に, モデルは承認される. モデルが承認されると直ちに製造者は承認証明書を受領し, モデルはUCIによって承認されたモデルのリストに追加される.

21. How will checks be conducted to ensure the compliance of labelled products?

ラベルを貼られた製品の適合を保証するため, どのようにチェックは実施されるのか?

The UCI reserves the right to carry out unannounced checks of the compliance of approved models at any road, track or cyclo-cross event as well as at international exhibitions and the premises of suppliers of cycling equipment.

The technical checks and examinations of models will be conducted using a three-dimensional measuring machine with the cooperation of independent experts, in particular EPFL (Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne).

UCIは, 国際展示会と自転車競技機材の供給業者の敷地のみならず, いかなるロード, トラックまたはシクロクロス競技の承認さ



れたモデルの、予告なしの適合検査実施の権利を留保する。

モデルの技術的検査と調査は、特にEPFL(ローザンヌ連邦工科大学)において独立した専門家の協力で三次元計測機を使用して実施されるだろう。

22. What happens if an approved model is checked but does not comply, or in the event of the incorrect use of a label?

承認されたモデルがチェックされた結果適合しないか、ラベルの不正使用があった場合、何が起こるか？

If the manufacturer is responsible, the approval of the model may be provisionally suspended or definitively withdrawn from the list and the manufacturer may be sanctioned by a fine of CHF 10,000 to 100,000.

In the event that a model bearing a label is checked and does not comply, and this is not attributable to the manufacturer, the licence holder is immediately disqualified from the event and an investigation into the relevant team is opened. Furthermore, performances carried out using non-compliant equipment are not recognised.

製造者に責任がある場合、モデルの承認はリストから暫定的に停止されるか、最終的に取り消されるかもしれない、さらに製造者は10,000から100,000スイスフランの罰金によって制裁されるかもしれない。

ラベルが付いているモデルが検査されたが適合せず、これが製造者に起因しない場合、ライセンス所持者は競技から直ちに失格し、関連したチームの調査が開始される。さらに適合しない機材を使用して、達成された成績は認められない。

23. Are there any restrictions on affixing a "UCI Frame" label to a frame?

「UCIフレーム」ラベルをフレームに添付することにおける制限があるか？

Yes, the positioning of the label must fit inside the zones allowed for the label defined in the document concerning the applying of the label, which will be given to the manufacturer at the end of the approval procedure. Moreover, the label must be visible, indelible and inseparable from the frame. Only the manufacturer is permitted to re-enamel its frames and reapply the label in an identical manner and in the same location as that approved by the UCI.

Concerning the models dated before 2011, the label can only be affixed by manufacturers who accept the responsibilities mentioned in the Approval Procedure for the pose of the label. It is forbidden for individual parties to fix a "UCI Frame" label. The fixing of the "UCI frame" label by private individuals is forbidden.

はい、ラベルの位置はラベルの貼付についての文書(承認手続の最後に製造者に与えられる)中に定義された、ラベルのために許された範囲に収まらなければならない。さらに、ラベルは見やすく、消えず、フレームから剥がれ難くなければならない。製造者のみが、そのフレームに再塗装し、ラベルを同一の方法で、そしてそれがUCIによって承認したと同じ位置に再貼付することを許される。

2011年より前の日付のモデルについて、ラベルは、ラベル貼付のための承認手続の中で言及された責任を引き受ける製造者によってのみ貼付されることができる。個々の当事者が「UCIフレーム」ラベルを貼付することは禁じられている。私人による「UCIフレーム」ラベルの直しは禁じられる。

24. Has the UCI consulted the industry in developing the Approval Procedure?

UCIは、承認手続作成において、製造業者に意見を聞いたか？

The UCI of course consulted several manufacturers when studying the feasibility of the approval procedure. Unfortunately, it was not possible to involve all manufacturers. The UCI has gathered information from manufacturers of all different sizes, from the largest producers to the smallest companies that hand-produce products, taking into account the different production methods and materials used. In addition, a meeting with the manufacturers took place at UCI on 13th and 14th January 2011. For that occasion, the manufacturers were able to express their ideas and remarks which were taken into account so far as possible. Accordingly to this meeting, modifications and improvements of the approval procedure have been done.

UCIはもちろん承認手続の実現可能性を検討する時にいくつかの製造者に相談した。残念なことに、すべての製造者に関わることは不可能だった。UCIは、すべての種々の規模の製造者、最大の製造業者から、製品を手生産する最も小さい会社に至るまで、使われる種々の製造方法と素材を考慮し、情報を集めた。さらに、製造者とのミーティングが2011年1月13日と14日にUCIで行われた。その機会に、製造者は、可能な限り配慮される彼らのアイデアと意見を述べることであった。このミーティングに応じて、承認手続の部分修正と改良がなされた。

25. Where can I find information on the technical regulations?

どこで技術規則上の情報を見つけることができるか？

The technical regulations can be consulted on the UCI website at www.uci.ch; click on the "Rules" heading. 技術規則はwww.uci.chで、UCIウェブサイト上で参照できる；表題「Rules(規則)」をクリックされたい。

26. Who should I contact if I have any questions on the UCI approval procedure for frames and forks?

私がフレームとフォークのためのUCI承認手続に関する質問を持っているなら、誰に連絡するべきか？

Please e-mail any queries on the approval of frames and forks to approval@uci.ch.
どうぞ、approval@uci.chに、フレームとフォークの承認におけるいかなる質問でもメールされたい。



Certificat d'Homologation d'un modèle de cadre et fourche

Approval Certificate of a model of frame and fork

フレームとフォークの型式承認証明書

Définition du modèle homologue **Definition of the approved model** **承認型式の定義**

Fabricant / *Manufacturer* / 製造者 :

Noms du modèle / *Model names* / 型式名 :

Référence du modèle / *Model reference* / 型式参照番号 :

Discipline / *Category* / 使用種目 :

Procédure / *Procedure* / 手続 :

Tailles homologuées / *Approved sizes* / 承認サイズ :

Date d'homologation / *Approval date* / 承認年月日 :

Certification

L'UCI certifie que le présent modèle de cadre et fourche est conforme au règlement technique en vigueur. L'UCI autorise donc l'utilisation de ce modèle de cadre et fourche dans les disciplines et épreuves sous l'égide de l'UCI, sous réserve de respecter les conditions ci-après.

La présente homologation est basée sur les informations et éléments que vous nous avez fournis. Si un modèle homologué est contrôlé non conforme, l'homologation du modèle peut être retirée au fabricant, sauf si le défaut résulte d'une manipulation extérieure non imputable au fabricant.

Nous soulignons également que vous êtes seuls responsables de la suite que vous entendez réserver à la présente autorisation. De même, vous restez exclusivement responsables de votre produit et son introduction sur le marché et dans les compétitions cyclistes.

Vous êtes pleinement responsable de faire répondre votre modèle de cadre et fourche aux normes de qualité et de sécurité en vigueur. Il vous est par ailleurs strictement interdit de mentionner ou suggérer, directement ou indirectement, que l'UCI aurait endossé votre matériel et d'utiliser un nom ou logo appartenant à l'UCI en rapport avec le matériel.

Toute reproduction de tout ou partie du label « UCI frame » est strictement interdite sauf autorisation de l'UCI.

Certification

The UCI certifies that the present model of frame and fork comply with the technical regulation in force. The UCI authorize thus the use of this model of frame and fork in disciplines and events held under the auspices of the UCI, provided that the following conditions are observed.

This approval is based on the information provided to us by you. If an approved model is found not to conform, approval for the model may be withdrawn from the manufacturer, unless the non-compliance results from external handling for which the manufacturer cannot be held responsible.

We also emphasise that you are solely responsible for any actions that you undertake as a result of this authorisation. Similarly, you are entirely responsible for your product and its launch on the market and its introduction to the cycling competitions.

You are entirely responsible for ensuring that your model of frame and fork fulfils the prevailing safety and quality standards. You are also strictly prohibited from mentioning or suggesting, directly or indirectly, that the UCI has endorsed your equipment and from using a UCI name or logo in relation to the equipment.

Any reproduction of all or part of the "UCI frame" label is strictly forbidden without authorisation from the UCI.

証明

UCIは、当型式とのフレームとフォークが現行技術規則に適合すると保証する。よってUCIは、以下の条件が観察されるならば、UCIの保護の下で開催される種目と競技大会において、当型式のフレームとフォークの使用を認可する。

この承認は、貴社より当方に提供された情報に基づくものである。承認された型式が適合しないことを発見されたならば、その不適合が、製造者が責任を負うことができない外部操作に起因しない限り、その型式のための承認は製造者から撤回されるであろう。

UCIはまた、貴社がこの認可の結果として引き受けるいかなる行動についても、貴社が単独で責任を負うものであることを強調する。同様に、貴社は市場における貴社製品とその販売開始、および自転車競技大会へのその導入に完全に責任がある。

貴社は、その型式のフレームとフォークが、広く適用される安全と品質規格を満たしていることを保証することについて完全に責任がある。貴社はまた、UCIが貴社の機材を推奨するということを、直接または間接的に言及あるいは暗示し、機材に関連してUCI名またはロゴを使うことを厳密に禁じられている。

「UCIフレーム」ラベルのすべてまたは部分のいかなる複製も、UCIから認可なしには厳しく禁じられる。

Lieu et date / *Place and date* / 場所と日付

Commission Matériel / *Material Commission* / 機材委員会